



箕面信息

发行:箕面市国际交流协会 MAFGA(Minoh Association For Global Awareness)

TEL:072-727-6912 e-mail: info@mafga.or.jp URL: http://www.mafga.or.jp

《みのおポスト》(箕面信息)是箕面市、多文化交流中心、箕面市国际交流协会(MAFGA)的杂志,用简单的日语、韩国朝鲜语、汉语、英语汇编而成。部分重要的箕面市的新闻是从《もみじだより》(红叶信息)里选编的。《もみじだより》(红叶信息)每月由箕面市编制,向市民发送。《みのおポスト》(箕面信息)由MAFGA每两个月编辑一次,邮寄给外国人。希望收到此杂志的人,请联系MAFGA。

【卷首信息】

外国人防灾顾问诞生!!

2021年2月28日(照片左起)中国留学生余菁华;越南出身的Shi chi Ngoc Tuyet;伊朗出身的Alipour Leila Jahedzadeh Shorblagh Behnam;韩国出身的裴惠麟5人被认定为箕面市的“外国人防灾顾问”。



◆为什么要有外国人防灾顾问?

日本是灾难很多的国家。所以从孩子开始就有各种各样的学校和区域的避难训练,大家都习惯了避难活动。但是外国人市民,各国各地的避难观念不同,避难防灾的意识也不同。所以,2020年开始,箕面市和MAFGA就开始着手“外国人防灾顾问”的培训工作。

◆所谓外国人防灾顾问

外国人市民通过研修学习防灾,参加防灾训练,成为外国人防灾顾问。地震等灾害发生时,具有防灾知识,而且平时有防灾准备的人能从容地采取行动。万一情况发生时,知道采取什么行动的人能够救助自己和家人。外国人防灾顾问就是在日常生活中,能够对日常生活中的疑问和困难予以了解,并对外国人市民在防灾方面的意识进行思考,然后做出提案。

◆对外国人防灾顾问的期待

作为地区的一员,形成外国人市民和地区市民互相救助的组织是非常重要的。通过外国人防灾顾问的努力,希望提高外国人市民的防灾意识。另外,通过自己的交流(一个国家的人以及说同种语言的人的集会),和周围的人有共同的知识与信息,以增加能够“自助”(保护自己)的外国市民的数量。如果外国人市民和地区市民能够逐渐交流,“互助”(共同救助)的基础将会形成。

采访外国市民

针对外国市民参与地区社会活动,对外国市民进行采访。这次的题目是:外国市民怎么看日本的食物包装和环境问题。

第22回 ラモナ シュスターさん。(Ramona Schuster)

◆ラモナ シュスター女士出生于德国的科隆附近的杜伦市。2019年11月来日本做研究。现在是大阪大学的博士后研究员。利用酵母菌进行分子细胞生物学研究。(采访人:小西アットウッド夏子)

一为什么选择日本做研究?

孩童时代常常看动画片,那时不知道,长大以后才知道那是日本动画片。比如:“七龙珠”、“精灵宝可梦”。我是和“美少女战士”一起长大的。因为非常喜欢日本动画片,所以很想知道一些日本的事情。以前来过几次日本,然后就有了来大阪大学做研究的机会,所以来到了大阪。

一最初去超市时,看见零卖的蔬菜,没有装进塑料袋,直接放进筐里。为什么?

因为没有必要。不必要时就不要用塑料袋。蔬菜和水果都有皮,一洗就干净了。考虑到环保问题,不能自然分解的东西尽量不用。

一关于日本的食物包装,你怎么看?

我感觉很方便。比如,便利店的盒饭。吃完后盒子扔了即可。为了食品不互相混杂,盒饭里边还有活动小杯子。但是这些都是塑料制品,用后不能自然分解,对环境很不好。

一德国的食物包装是什么样的?

不像日本这么方便。糖果没有一个一个包装的。一个包里的糖果不再分包。蛋糕也不像日本这样一个一个包好,再用盒子或袋子包装。从十年前开始超市用的塑料袋就逐渐减少,现在已经禁止使用了。塑料制品越来越少了。一次性碟子、杯子、叉子都改用纸质产品。

一 Ramona 认为在环保方面,是不是有很多要注意的?

日本什么都很方便。但是,不利环保的塑料制品也在泛滥。对日本不了解的德国人来到日本,会为日本的便利感动。也会为日本塑料制品之多,以及对环境的不利而担心。

一你喜欢在日本做什么?

我认为日本好的地方就是方便和安全。电车也很便利,各种系统也很容易理解,而且很守时。不会日语也没关系。我喜欢乘电车去旅游。另外因为日本很安全,晚上也可以一个人出去跑步。在德国我没这样想过。



一对将来来日本生活的人,你有什么建议?

我想说带几条牛仔裤来!(一边给大家看她穿的裤子),这个是在日本买的,不够长。还有最好带点常备药。其他日本都能买到。

箕面市通知

这里介绍的内容,是2021年7月16日时的信息。受新冠病毒疫情的影响,各项活动的日程和内容可能会有变更。请参看箕面市的官方网站以获取最新信息。

新型冠状病毒

●新冠疫苗接种的通知

◆12岁~15岁的人接种疫苗

7月份已经面向对象的人员邮寄了接种券(优惠券)。8月份以后12岁的人,将于生日的月末寄去。只限个人接种(使用辉瑞制造疫苗)。接种时需要有父母以及养育者同伴。预约方法:请向经常就诊的医生,或通知书上记载的医疗机构(病院或医院)直接预约。

◆18岁以上的人的接种疫苗

2 箕面信息 21`8-21`9 月◆当您和各机关单位联系遇到困难时, 请随时和国际交流协会联系。◆

2004年4月1日以前出生的人, 持有从箕面市寄到的接种券, 在大阪府或者国家的大规模接种会场也可以接种。(使用莫德纳公司的疫苗)。哪一个都可以在周六、周日、节假日接受接种。预约每人只限一处。预约日如果不能去的话, 一定要提前办理取消手续。

(1) 大阪府新冠疫苗接种中心(マイドームおおさか)

截止11月30日(周二)9:00~21:00

预约方法: 府网页以及府LINE账号上受理。

(2) 自卫队大规模接种中心(グランキューブ大阪)

7:00~21:00

预约方法: 同中心网页、同中心LINE官方账号、或者打电话(日语: 0570-080-770、英语: 0570-060-221)。

咨询: 箕面市新冠疫苗接种电话中心(箕面市新型コロナワクチン接種コールセンター)

电话: 072-727-6865 FAX: 072-727-3539

e-mail: covid19kenkou-soudan@maple.city.minoh.lg.jp

健康

●丰能广域的儿童急诊中心

丰能广域的儿童急诊中心为在夜间和节假日突发疾病的儿童(中学生以下)进行诊察。只诊察儿童的疾病(小儿内科)。

受理时间: 周一~周五 19:00~次日 6:30、周六 14:30~次日 6:30、周日·节假日 8:30~次日 6:30

※去时请携带健康保险证和母子手帐。

※受伤、烫伤、误饮等情况请与市立医院商谈。

※候诊时间可以通过右边的二维码确认

咨询: 丰能广域儿童急诊中心(豊能広域こども急病センター)

电话: 072-729-1981 FAX: 072-728-4194



候诊时间

健康保险

●2021年8月开始的国民健康保险“限额实用认定证”

这是面向加入国民健康保险者的通知。因住院, 手术, 会发生高额的医疗费。如果有国民健康保险限额实用认定证, 自己负担部分会便宜一些。便宜多少根据年龄、收入不同。旧的认定证的有效期为7月31日。需要新的认定证者请去市役所(医疗保险, 介护窗口)申请。申请时请带上, (1)国民健康保险被保险者证 (2)本人证件(执照或在留卡)、(3)个人号卡(或其通知卡)、(4)印章。还需要2020年的收入的申告资料。邮送也可以申请。

咨询: 国民健康保险室(国民健康保険室)

电话: 072-724-6734 传真: 072-724-6040

e-mail: kokuho@maple.city.minoh.lg.jp

退休金

●无法支付国民年金保险的时候

自己工作的人(个体经营者)和没有工作的人(无职人士)因为收入少很难支付保险费的人, 有减免保险费、推迟支

付制度(“免除·推迟付款制度”)。能减少多少保险费要根据前一年的全家收入总额来决定。

※每年都需要办理申请手续。但是, 2021年6月30日为止, 被确认为“继续申请”的人, 不需要申请。

※还有减免的保险费和没支付的保险费可以以后(10年内)支付的(“补交制度”)。详情请咨询市政府。

咨询: 护理·医疗·年金室(介護·医療·年金室)

电话: 072-724-6735 FAX: 072-724-6040

e-mail: iryouseido@maple.city.minoh.lg.jp

儿童·教育

●保育园开始了“入园预约制度”的申请。

“入园预约制度”是为准备在2022年4月份入保育园1岁儿童班的人开设的新的申请方法。

与监护人一起住在箕面市的1岁的儿童(2020年4月2日到时2021年4月1日间出生的儿童)可以申请。使用“入园预约制度”在2021年9月底就会知道2022年4月能否入园。(这与每年一次11月受理的“通常申请”不同)。提前知道能否入园, 可以有计划的开始工作, 可以放心的育儿。但是, 具体入哪个保育园要到2022年1月底才能知道。

◆利用“入园预约制度”申请

【申请受理: 8月2日(周一)~10月30日(周六)】

申请方法: 从箕面市的4个地区(西部、中部、东部、北部)中选择想去的地区。可以选择多个地区。在所选择的地区里按最想去的保育园进行排序, 然后申请。

结果通知: 2021年9月中旬到12月, 通过邮寄的方式(“内定通知”)通知去的地区。2022年1月末以邮寄的方式(“结果通知”)通知您将要去的保育园。

◆用“普通申请”申请

【申请受理: 11月10日(周三)~12月6日(周一)】

申请方法: 选择想去的保育园, 按最想去的顺序排列, 然后申请。选择几个都可以。结果通知: 2022年1月末

※无论哪种方法申请, 实际上去保育园的决定都是2022年1月末。从最需要保育的人开始决定。

※请根据各自的家庭情况, 选择申请方法。详情请参阅箕面市的网页。

<https://www.city.minoh.lg.jp/infancy/nyuuenyoyaku.html>

咨询: 儿童综合窗口(子ども総合窓口)

电话: 072-724-6791 FAX: 072-721-9907

e-mail: infancy@maple.city.minoh.lg.jp



入园预约制度

●从2022年4月起想去幼稚园的人

在箕面市有4所市立幼稚园。2022年4月起可以进入市立幼稚园的为, 在箕面市与家长同居的4岁(2017年4月2日~2018年4月1日出生)和5岁(2016年4月2日~2017年4月1日出生)的儿童。想上幼稚园的人请申请。

◆申请方法

(1) 从9月1日(周三)起到9月30日(周四)为止的期间, 在儿童综合窗口(市政府别馆2楼)可以领取申请书。在市立幼稚园也可以领取。

3 箕面信息 21`8-21`9 月◆当您和各机关单位联系遇到困难时，请随时和国际交流协会联系。◆

(2) 填写好申请书，拿到想去的幼稚园。请注意，申请受理只有以下两天。

10月1日(周五) 9:00~16:30

10月2日(周六) 9:00~16:30

※以上内容有可能改变，请在9月份再次确认。

咨询：儿童综合窗口(子ども総合窓口)

电话：072-724-6791 FAX:072-721-9907

e-mail: infancy@maple.city.minoh.lg.jp

●2022年4月起想申请“学童保育”的

“学童保育”是学校放学后以下的一年级到六年级的儿童在“学童保育”收托的保育。

◆对象的儿童

(1) 家长(父亲或者母亲等)因为以下理由在学校放学后不能照顾孩子的

- a. 工作 b. 长期生病
- c. 怀孕或者有小婴儿
- d. 照顾生病的家人等

(2) 有残疾的儿童

◆儿童保育的内容

(1) 时间

平日：授课结束后到17点。也可以到19点(称为延长利用)。周六·学校休息日：8:00~17:00

※周日、祝日、年初年末不开。

(2) 费用

保育费每月7,200日元(包括零食费)、延长利用每天250日元

◆申请方法

9月1日(周三)到10月1日(周五)，在儿童综合窗口(市政府别馆2楼)。

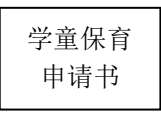
申请书放在市政府儿童综合窗口。在箕面市网页上也可以下载。(https://www.city.minoh.lg.jp/edushien/gakudou1.html)

※已经在“儿童保育”，来年还想继续的，请在现在的“儿童保育室”申请。

咨询：儿童综合窗口(子ども総合窓口)

电话：072-724-6791 FAX: 072-724-6010

e-mail: houkago@maple.city.minoh.lg.jp



※如果在8月16日周一之前还未收到兑换券，请联系环境整備办公室。

※兑换券已发送给2021年6月30日之前在箕面市注册登记过的人。

咨询：环境整備室

电话：072-729-2371 FAX: 072-729-7337

e-mail: seibi@maple.city.minoh.lg.jp

安全

●请留意新的避难信息！

发生台风等灾害需要避难(转移到安全的地方)时，箕面市会向市民发布避难信息通知。由于国家修改了有关此避难信息的法律，箕面市发布的避难信息也从5月20日起发生了变化。如下表所示。避难信息将以日语提供。请从日常开始记住它们。

括号()内是电视、报纸等新闻报道中的文字背景颜色。

咨询：市民安全政策办公室

电话：072-724-6750 FAX: 072-724-6376

e-mail: bousai@maple.city.minoh.lg.jp

警戒水平	发生了什么	市等提供的信息	该怎么办
5 (黑)	灾难已发生或即将来临。	紧急确保安全	有生命危险，请立即到安全的地方。
务必在第4级时(在第5级出来之前)避难。			
4 (紫)	发生灾难的可能性很大。	避难指示	在危险地方的人需要避难。
3 (红)	可能会发生灾难。	老人等避难	如果年龄较大、身体有残疾或有小孩的人，请前往安全的地方。
2 (黄)	天气状况越来越差。	大雨/洪水/高潮警告(日本气象厅)	掌握避难地点和方法。
1 (白)	从现在开始天气可能会变糟。	预警信息(日本气象厅)	为灾难做准备。

●请查看新的“防灾地图”！

新“防灾地图(2021年6月发行保存版)”已与《箕面信息》7月号一起发行了。“防灾地图”是标记着当地震、大雨等灾害发生时的危险场所和避难场所(可以安全度过的场所)的地图。在这张新的“防灾地图”中，洪涝灾害的危险区域与之前分发的“防灾地图(2019年5月版)”相比有了明显的变化。“危险区域”是指发生灾害时，有大量土砂流入的“泥沙灾害”危险、以及大量水流入的“洪水灾害”危险的地方。请务必用新的防灾地图确认市内的危险区域，确认自己家当遇到台风或大雨时，是“去避难所”安全，还是“留在家里”更安全。

※即使家在危险区域以外的地方，也尽量不要外出，请留在家里。

咨询：市民安全政策办公室

电话：072-724-6750 FAX: 072-724-6376

e-mail: bousai@maple.city.minoh.lg.jp

※即使家在危险区域以外的地方，也尽量不要外出，请留在家里。

咨询：市民安全政策办公室(市民安全政策室)

电话：072-724-6750 FAX: 072-724-6376

e-mail: bousai@maple.city.minoh.lg.jp

生活

●箕面市发放了可以领垃圾袋的兑换券

在箕面市扔可燃垃圾时，必须使用指定的垃圾袋。如果有“兑换券(明信片)”，可以在指定的便利店、超市等处免费领取垃圾袋。兑换券已于八月初寄出。垃圾袋要在12月28日(周二)之前领取。如果超过这个日期，可领到的数量将会减少。垃圾袋有200、300、400三种尺寸。去领取垃圾袋时，请按兑换券上写的组合领取，并请带可以放下这些垃圾袋的大点的袋子。

(1) 如下家庭，可以额外领取。可额外领取的兑换券，将于8月中旬送达。

- a. 截至2021年9月30日，有3岁以下儿童的家庭(不用申请)。
- b. 有65岁以上的老人或有残疾人，需要使用纸尿裤的家庭(需要提前申请，请向市政府环境整備办公室申请。)

(2) 以下的人，如果办理了手续，可以领到垃圾袋。

- a. 2021年7月以后生小孩的人或带着未满3岁小孩搬到箕面市的人：可以在市政府办理出生登记/转入登记时领取。
- b. 65岁以上或身体有残疾，开始使用纸尿裤的人：请向市政府环境整備办公室申请。将给您邮寄兑换券。

泥沙灾害 mudslide		洪水灾害 flood		为了安全应该 做的事情
危险区域的 颜色	有什么样的 危险?	危险区域的 危险程度和颜色	有什么危 险?	
红色的 地方 (红色 区域)	有泥土流 淌、房屋倒 塌的危险。	风险等级 3 (红色底 纹的地方)	有水位上 升到房屋 二楼的危 险(3m 以 上)。	在天黑之前/在 风或雨变得更 大之前去避难 所。
高风险 区 (橙色 的地方)	一楼的窗 户有泥土 流入的危 险。	风险等级 2 (橙色底 纹的地方)	有水位会 到达房屋 地板(小于 3m)的危 险。	如果您的房子 是单层平房,请 在天黑/风或雨 变强之前前往 避难所。 如果房子超过 两层楼高,请不 要外出。请到2 楼以上的房间, 远离山峦、悬崖 和河流。
黄色的 地方 (黄色 区域)	有土壤流 入房屋地 板下的危 险。	风险等级 1 (黄色底 纹的地方)	水可能会 渗入房屋 的地板下 (0.5 m 以 下)。	请不要外出。请 住在远离山脉、 悬崖和河流的 房间。

●“去避难所?”还是“呆在家里?”

请在 2021 年 6 月发行的新版《防灾地图》上确认自己家所属的地区。如果是涂了颜色的地方,就说明发生灾害时有必要去安全的地方。请在天色变黑、风雨变强前行动。如果居住的地方在《防灾地图》上属于红色警戒领域,请在避难信息出现的第一时间里去避难所。居住在高危区和黄色警戒区的人,家里只有一层楼的人,请前往避难所。两层楼以上的人,请去 2 楼以上的,远离山、悬崖、河川的房间。另外,也可以去居住在安全地方的亲戚和朋友家。居住在《防灾地图》的红色警戒领域和高危区里的年老、身体不自由的人,以及家有小孩的人,请在《高龄者等避难》信息一出现,马上就go避难所。居住在高危区,一个人在家感到不安的人也可以去避难所。但是,风雨太大时,外出比较危险,家里是最安全的,请呆在家里。

详情请咨询:市民安全政策室

电话:072-724-6750 FAX:072-724-6376

e-mail: bousai@maple.city.minoh.lg.jp

其他

●要不要去夜校(中学)?

因各种原因小学、中学无法毕业的人、以及虽然毕业了但是所接受的教育还不够的人,可以去中学的夜校学习。外国人市民也可以从あいうえお开始学日语。学费免费。

对象:符合以下(1)~(3)所有条件的人。

- (1)居住在大阪府内的人
- (2)2021 年 8 月 25 日 15 岁以上的人
- (3)没有接受日本中学教育,以及与之相当的教育的人

※详情请咨询以下中学

学习地点:丰中市立第四中学校 学习时间:17:35~21:00

申请:8月25日(周三)~9月10日(周五)
14:00~19:00 (周六、日休息)

咨询:丰中市立第四中学

(地址:〒561-0852 丰中市服部本町 4-5-7)

电话:06-6863-6744 FAX:06-6863-7992

e-mail: jh-y04@tss.toyonaka-osa.ed.jp

来自 MAFGA 的通知

咨询、申请:箕面市国际交流协会(MAFGA)

电话:072-727-6912 FAX:072-727-6920

e-mail: info@mafga.or.jp

●箕面 cinemo 上映会(也可在网上观看)

每月选一部电影放映。(英语原声·日文字幕)

《8月》日期:8月21日(周六)18:00~20:00

内容:电影《Public Trust》

《9月》日期:9月25日(周六)18:00~20:00

内容:电影《A PLASTIC OCEAN》

◆以下信息各月均相同

地点:多文化交流中心 comm cafe

定员:10人(按报名先后)

费用:700日元(一般)、免费(MAFGA 会员与大学生以下)

费用变更 ※必须另点一份饮料(300日元~)

报名:请通过电话或邮件报名。

●Cafe com Livros 巴西书屋咖啡

日期:8月28日(周六)15:00~16:30

地点:多文化交流中心 comm cafe

内容:通过葡萄牙语的书进行交流。

特别企划:“我的巴西留学体验记”/齐藤真里奈(大阪大学外国语学部葡萄牙语专业)

●多文化体验·交流·学习俱乐部“まふがっこ”参加者募集

这是青少年儿童通过与居住在本地的外国人市民进行交流,来体验多文化的系列项目。本次活动是, Fatemeh Motavallipour 女士向大家介绍伊朗的文化和游戏。

日期:9月4日(周六)13:30~15:30

地点:多文化交流中心

讲师:Fatemeh Motavallipour (伊朗)

对象:小学生

定员:10人(按报名先后)

费用:免费

报名:8月24日(周二)9:00~(请通过电话或邮件报名。)

●多语言外派咨询窗口开始了

日期:(1)9月5日(周日)11:00~14:30

(2)10月3日(周日)11:00~14:30

※每月第1个周日开设。

地点:东生涯学习中心

内容:多语言生活咨询(英语·越南语)

费用:免费 申请:不需要申请。

翻译者:贾晨 麻梁子 山口小百合 杨灵琳

编者:井上理惠

箕面市国际交流协会(MAFGA 为 A)是外国人市民在日常生活上不受困扰,而举行各种项目活动的财团组织。在这里,可以为具有不同国籍、不同文化背景、不同年龄的人们提供相识的机会。

开馆时间:周二~周日 节假日的周一 8:45~17:15